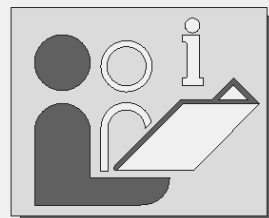
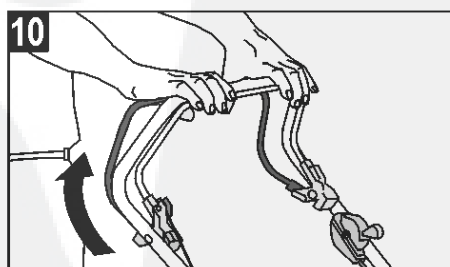
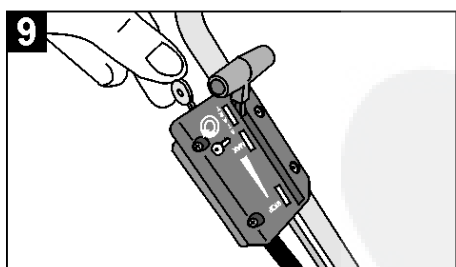
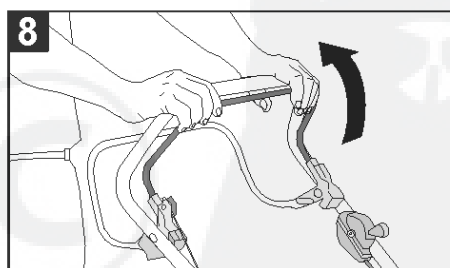
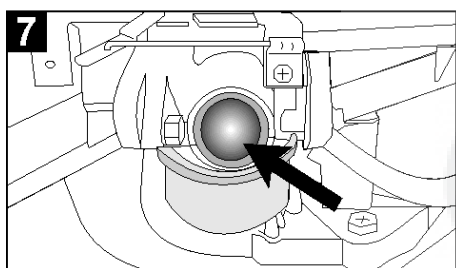
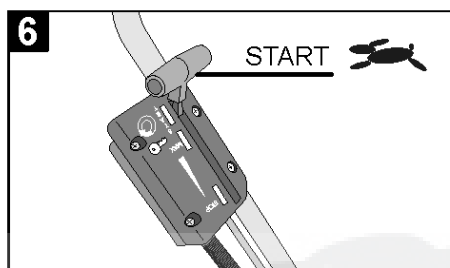
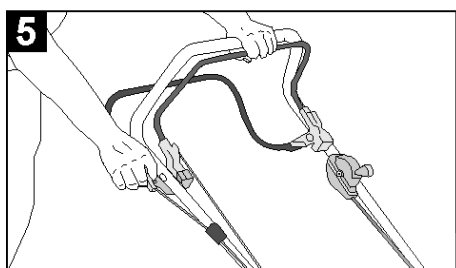
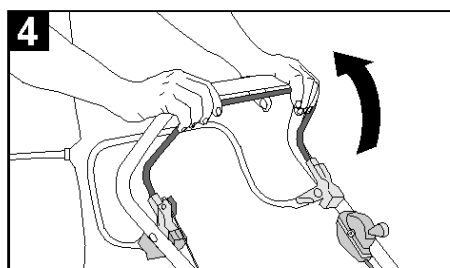
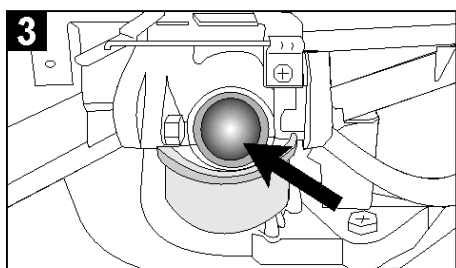
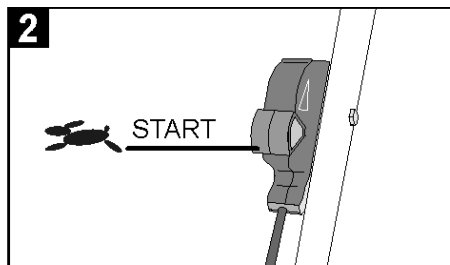
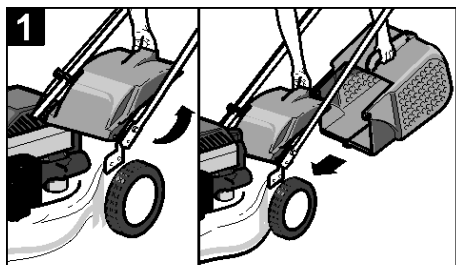


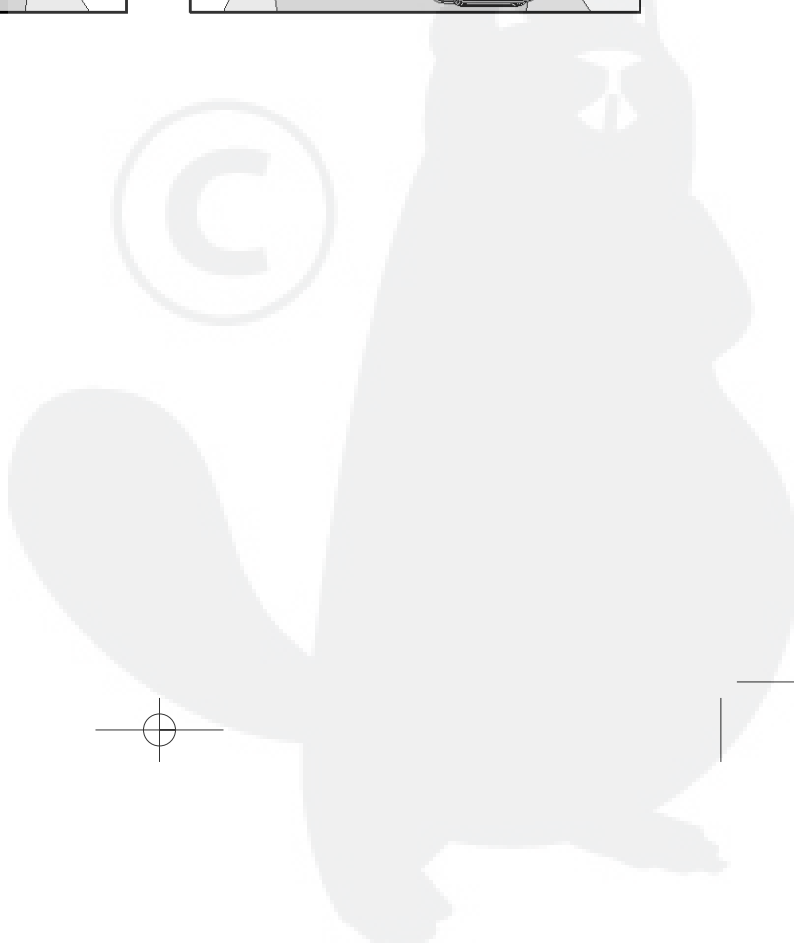
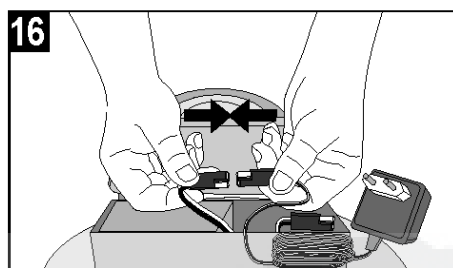
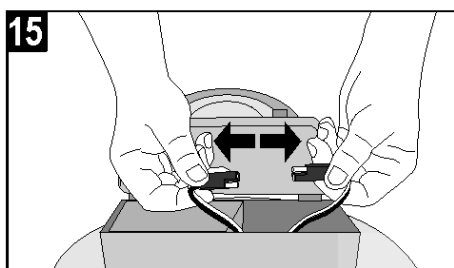
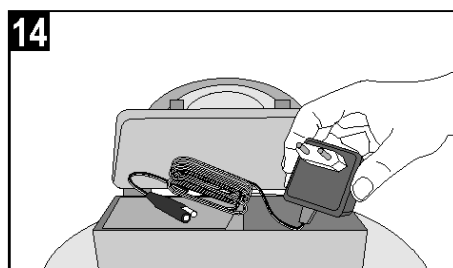
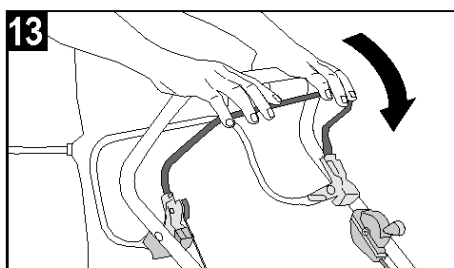
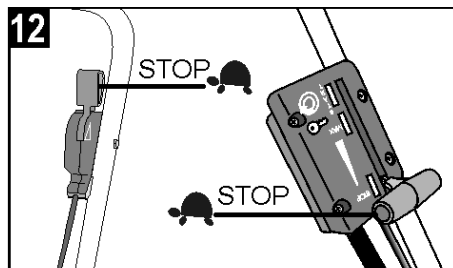
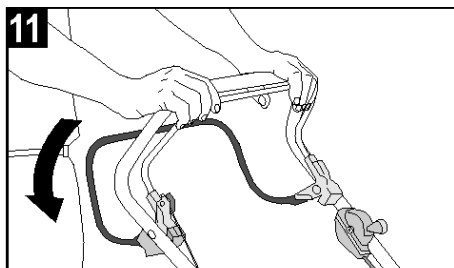
- D
- GB
- F
- I
- NL
- E
- P
- H
- PL
- CZ
- SK
- RUS
- GR
- TR



451 566
b c d e f
2006







D

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Rasenmähern gelten zum Schutz gegen Verletzungsgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitshinweise:

- Die Bedienungsanleitung lesen und danach handeln.
- Die Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch und Nachbesitzer aufbewahren.
- Sicherheitshinweise sowie Warnhinweise auf dem Gerät beachten.

Bediener

- Jugendliche unter 16 Jahren oder Personen, denen die Gebrauchsanweisung nicht vertraut ist, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter festlegen.
- Lange, eng anliegende Hosen und festes, rutschsicheres Schuhwerk tragen.

Arbeitsbereich

- Das zu mähende Terrain vollständig und sorgfältig prüfen. Alle Fremdkörper, wie z.B. Steine, Stöcke, Drähte, Knochen, usw., entfernen.
- Befinden sich Personen (Achtung: Kinder) oder Tiere (auch Kleinlebewesen beachten) im Arbeitsbereich, darf nicht gemäht werden.

Betriebszeiten

- Landesspezifische Betriebszeiten für Rasenmäher beachten (Lärmschutz). Betriebszeiten siehe Bedienungsanleitung.
- Nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung mähen.

Betrieb

- Vor dem Gebrauch ist immer eine Sichtkontrolle durchzuführen.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszuwechseln.
- Das Gerät nur im vom Hersteller vorgeschriebenen technischen Zustand benutzen.
- Der Benutzer des Gerätes ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Den Motor abstellen, wenn andere Flächen als die zu mähende Fläche überquert werden.
- Den Motor nicht starten, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen (Seitenauswurfmäher).

- Den Rasenmäher nur auf Rasenflächen benutzen.
- Sicherheits- bzw. Schutzeinrichtungen des Rasenmähers nicht außer Kraft setzen.
- Zum Starten des Rasenmähers muss das Schneidwerkzeug vollständig freigängig sein. Eventuelle Antriebe auskuppeln.
- Wenn der Rasenmäher zum Starten angehoben werden muss, hat das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zu zeigen.
- Hände und Füße nicht in die Nähe rotierender Teile bringen.
- Das Benutzen des Rasenmähers ist nur bei Einhaltung des durch den Führungsholm gegebenen Sicherheitsabstandes erlaubt.
- Auf sicheren Stand achten.
- Rasenmäher niemals mit laufendem Motor heben und tragen. Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten und Zündkerzenstecker abziehen.
- Stets quer zum Hang mähen. Rasenmäher nicht hangauf- und hangabwärts sowie an Hängen mit mehr als 15° Neigung benutzen.
- Vorsicht bei Fahrtrichtungswechsel oder beim Rückwärtsmähen.
- Rasenmäher nur im Schritttempo führen.
- Auspuff und Motor frei von Blättern, Gras und ausgetretenem Öl halten.
- Den Rasenmäher nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen wenn der Mäher anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren. Danach ist eine fachmännische Überprüfung notwendig.

Warnung! Benzin ist hochgradig entflammbar!

- Benzin nur in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren.
- Nur im Freien tanken. Während des Einfüllvorgangs nicht rauchen!
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden. Das Gerät ist zu reinigen und jeglicher Zündversuch zu vermeiden, bis die Benzindämpfe sich verflüchtigt haben.

D

- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Tankverschluss bei Beschädigung auszutauschen.
- Zum Auftanken einen Trichter oder ein Einfüllrohr benutzen, damit kein Kraftstoff auf den Motor, auf das Gehäuse bzw. auf den Rasen auslaufen kann.

Verbrennungsgefahr!

Der Auspuff sowie die Bereiche um den Auspuff können bis zu 80 °C heiß werden. Beschädigte Auspufftöpfe austauschen.

- Die Reglereinstellungen des Motors nicht verändern.
- Den Verbrennungsmotor niemals in geschlossenen Räumen laufen lassen – Vergiftungsgefahr!

Wartung und Lagerung

Vor **allen** Arbeiten am Gerät:

- Motor ausschalten, Stillstand des Messers abwarten und Zündkerzenstecker abziehen.
- Bei Tätigkeiten im Messerbereich immer Schutzhandschuhe tragen.
- Niemals Rasenmäher mit Benzin im Tank in Gebäuden aufbewahren, in denen Benzindämpfe mit offenem Feuer oder mit Funken in Berührung kommen können – **Explosionsgefahr!**
- Das Entleeren des Benzintanks sollte nur im Freien erfolgen.
- Vor Einlagern in geschlossenen Räumen den Motor auskühlen lassen.
- Rasenmäher nicht mit Wasser abspritzen.
- Reparaturen am Rasenmäher dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.

Ersatzteile und Zubehör

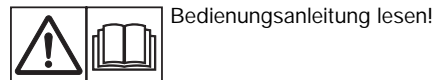
- Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör zu verwenden.
- Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten.

Sicherheitseinrichtungen**Sicherheitsbügel**

Sicherheitsbügel im Gefahrenmoment loslassen, Motor und Schneidwerk werden gestoppt. Die Funktion des Sicherheitsbügels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.

Schutzeinrichtungen**Heckklappe**

Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch herausschleudernde Teile durch das Schneidwerk. Der Rasenmäher darf ohne Schutzeinrichtungen nicht betrieben werden.

Bedeutung der Symbole auf dem Gerät

Bedienungsanleitung lesen!



Umstehende Personen fernhalten!



Achtung vor scharfen Messern - vor Wartung
Zündkerzenstecker ziehen!



Achtung vor scharfen Messern - Hände und Füße von der Auswurföffnung fernhalten!



Motorbremse lösen



Radantrieb einschalten

Diese Symbole gelten nur für Elektro-Rasenmäher

Vorsicht - scharfe Schneidmesser - vor Wartungsarbeiten oder bei beschädigter Leitung Netzstecker aus der Steckdose ziehen!



Anschlussleitung von Schneidmessern fernhalten!

In dieser Bedienungsanleitung

Gefahr!
Bei Nichtbeachten droht Personenschaden.

D

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Rasenmäher ist nur zum Rasenmähen bestimmt, anderweitige Anwendung ist nicht gestattet.

Er ist nur für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet. Rasenmäher für den privaten Haus- und Hobbygarten werden als solche angesehen, die zur Pflege von privaten Gras und Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft.

Nicht zugelassene Bediener:

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen unter Alkohol-, Drogen oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht bedienen.

Betriebszeiten für Benzin-Rasenmäher


(nach dem Bundes-Immissionsschutzgesetz). Bitte auch die kommunalen Vorschriften – Betreiben von Rasenmähern – beachten!

Montag – Samstag	Sonn- und Feiertag
7.00 – 12.00 Uhr	nicht erlaubt!
15.00 – 19.00 Uhr	

Montage

Für die Montage dieses Gerätes beachten Sie bitte die separat beigelegte Montageanleitung.


Umweltschutz, Entsorgung

 Ausgediente Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen!

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Inbetriebnahme

Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn die Montage vollständig durchgeführt wurde.

 Die links vor dem Text abgedruckte Zahl (z. B. D) verweist auf die Abbildungen.

Unbedingt die mitgelieferte Bedienungsanleitung des Motorenherstellers für den Benzinmotor beachten.

Vor der Erstinbetriebnahme Öl und Benzin einfüllen!

Benzin: Normalbenzin – bleifrei

Motoröl: siehe Bedienungsanleitung des Motorenherstellers

Benzin einfüllen: Der Tankdeckel befindet sich auf dem Benzintank und ist mit dem Symbol „Zapfsäule“ (Tankstelle) versehen.

Öl einfüllen: Füllmenge ca. 0,6 Liter

Motor ohne Ölmess-Stab:


Einfüllen bis zur oberen Kante des Einfüllstutzens.


Motor mit Ölmess-Stab:

Einfüllen bis zur Markierung zwischen „FULL“ und „ADD“ auf dem Ölmess-Stab.

Bei der Ölstandkontrolle ist der Ölmess-Stab eingeschraubt.

Grasfangbox einhängen

 Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug!

 Auswurfklappe anheben und Grasfangbox einhängen.

Einstellen der Schnitthöhe

Siehe Montageanleitung


Alle Räder müssen auf gleicher Höhe sein!

Starten des Motors

Das Starten des Motors ist nur bei montiertem Messer möglich (Schwungmasse)!

Manueller Start des Motors


a) ohne Gasfernbedienung


 Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von jeweils ca. 2 Sekunden. Bei niedrigen Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.

Bei betriebswarmem Motor Primerknopf nicht benutzen!

 Motorbremsbügel zum Oberholm


herziehen und festhalten – der Motorbremsbügel rastet nicht ein.

 Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen.



 *Der Motor hat eine Festgaseinstellung. Eine Drehzahlregulierung ist daher nicht möglich.*

D


b) mit Gasfernbedienung

- C Gashebel auf Position  (Start)
 D Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von jeweils ca. 2 Sekunden.
 Bei niedrigen Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.

Bei betriebswarmem Motor Primerknopf nicht benutzen!



- E Motorbremsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten – der Motorbremsbügel rastet nicht ein.
 F Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen. Sobald der Motor läuft, den Gashebel entsprechend der gewünschten Motordrehzahl in eine Position zwischen  (Start) und  (Stop) stellen.

Elektro-Start des Motors

- G Gashebel auf Position  (Start)
 H Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von jeweils ca. 2 Sekunden.
 Bei niedrigen Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.

Bei betriebswarmem Motor Primerknopf nicht benutzen!

- I Motorbremsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten – der Motorbremsbügel rastet nicht ein.
 J Zündschlüssel im Zündschloss ganz nach rechts drehen – läuft der Motor Zündschlüssel loslassen.

Zündschlüssel geht auf Position „0“ zurück. Den Gashebel entsprechend der gewünschten Motordrehzahl in eine Position zwischen  (Start) und  (Stop) stellen.

Radantrieb einschalten

Gilt nur für Geräte mit Radantrieb!


Getriebe nicht bei stillstehendem Motor zuschalten!

- K Getriebeschaltbügel gegen den Oberholm drücken und festhalten – der Getriebeschaltbügel rastet nicht ein.
 Fahrgeschwindigkeit: ca. 3,5 km/h

Radantrieb ausschalten

- L Getriebeschaltbügel loslassen.

Motor ausschalten

- M Gashebel auf Position  (Stop) stellen.
 N Motorbremsbügel loslassen.

!

Das Schneidmesser läuft nach dem Abschalten des Motors noch einige Sekunden nach – deshalb nicht sofort unter den Mäher fassen.

Grasfangbox abnehmen

!

Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug!

Spätestens bei geschlossenem Füllstandsanzeiger oder sobald während des Mähens Grasschnitt am Boden liegen bleibt, muss die Grasfangbox entleert werden. Zum Entleeren Auswurfklappe anheben und Grasfangbox nach hinten abnehmen.

Mähen ohne Grasfangbox

!

Nur bei funktionsfähiger Drehfeder der Auswurfklappe!

Die Auswurfklappe liegt durch Federkraft am Rasenmähergehäuse an. Der Grasschnitt wird jetzt nach unten ausgeworfen.

Rasenmäher umrüsten zum: Mulchmäher bzw. Seitenauswurfmäher
 (bei dafür geeigneten Geräten) siehe hierzu die separat beigelegte Bedienungs-/Montageanleitung.

D

Wartung und Pflege

! *Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen!*

Gerät reinigen

Nach dem Rasenmähen das Gerät gründlich reinigen.

Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen.

Eindringendes Wasser in die Zündanlage bzw. in den Vergaser kann zu Störungen führen.

Gerät mit einem Lappen, Handfeiger... reinigen.

i Wenn der Mäher zur Seite geneigt wird, muss je nach Motorenhersteller:

TECUMSEH, HONDA bzw. AL-KO:

→ Vergaser/Luftfilter

BRIGGS & STRATTON: → Zündkerze

nach oben zeigen!!!

Siehe Bedienungsanleitung des Motorenherstellers!

Fachmännische Überprüfung ist erforderlich:

- nach Auffahren auf ein Hindernis
- bei sofortigem Stillstand des Motors
- bei verbogenem Messer (kein Ausrichten!)
- bei verbogener Motorwelle (kein Ausrichten!)
- bei Getriebeschaden
- bei defektem Keilriemen

Ölwechsel / Luftfilter / Zündkerze

Siehe Bedienungsanleitung des Motorenherstellers.

Radantriebsgetriebe

Das Getriebe ist wartungsfrei.

Auswechseln und Nachschleifen des Mähmessers

Mähmesser bei Bedarf nachschleifen lassen, bzw. wenn erforderlich durch ein neues ersetzen.

Das Nachschleifen immer von einer Kundendienstwerkstatt (Messung der Unwucht) durchführen lassen.

! *Nichtausgewuchtete Messer führen zu starker Vibration des Mähers - Unfallgefahr!*

D

Starterbatterie



Die Starterbatterie ist recyclebar.
*Verbrauchte, auslaufende oder defekte Starterbatterien dürfen **nicht** über den Hausmüll entsorgt werden!*



Auch aus Geräten, die dem Sammelsystem (Recycling) zugeführt werden, sind die Batterien auszubauen und entsprechend zu entsorgen. Die fachgerechte Entsorgung übernimmt Ihr Fachhändler, bzw. die kommunalen Sammelstellen (Recyclinghof).

Aufladen der Starterbatterie

Die Starterbatterie (Pb) ist wartungsfrei. Vor der Erstinbetriebnahme des Mähers sollte die Starterbatterie nachgeladen werden. Während des Mähens lädt sich die Batterie selbstständig auf. Bei Entladung, vor der Winterpause oder bei längeren Standzeiten (> 6 Monate) muss die Batterie aufgeladen werden.

- Ladegerät aus dem Batteriekasten nehmen.
- Batteriekabel vom Motorkabel trennen.
- Batteriekabel mit Ladegerätekabel verbinden.

Ladegerät an Stromnetz anschließen.
 Die Ladezeit beträgt ca. 36 Stunden.
 Nur das mitgelieferte Original-Ladegerät verwenden.



Das Aufladen der Starterbatterie darf nur in trockenen Räumen erfolgen!
Wenn die Batterie aufgeladen wird, darf der Rasenmäher nicht in Betrieb genommen werden!

Lagerung des Gerätes

Das Gerät in einem trockenen Raum lagern – Motor vorher auskühlen lassen.

Zum platzsparenden Aufbewahren kann der Oberholm abgeklappt werden – hierzu Flügelmuttern herausdrehen (ca. 6 Umdrehungen).

Vorsicht: Die Bowdenzüge dabei nicht abknicken.
 Die Starterbatterie in der Winterszeit frostfrei lagern.

Garantie

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung.

Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Sachgemäßer Behandlung des Gerätes.
- Beachtung der Bedienungsanleitung.
- Verwendung von Original-Ersatzteilen.

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät.
- technischen Veränderungen am Gerät.
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- gewerblicher oder kommunaler Nutzung etc.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind.
- Natürlicher Verschleiß und Teile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen **XXX XXX (X)** gekennzeichnet sind.
- Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.


Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.

D

Hilfe bei Störungen



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen!

Störung	Behebung
Motor springt nicht an	Benzin auftanken Gashebel auf Position  (Start) stellen Motorbremsbügel zum Oberholm drücken Zündkerze überprüfen, event. erneuern Luftfilter reinigen auf niederem Gras oder der bereits gemähten Fläche starten Auswurfkanal / Gehäuse reinigen – das Mähmesser muss frei drehbar sein Starterbatterie nachladen
Motorleistung lässt nach	Schnitthöhe korrigieren Mähmesser nachschleifen / erneuern → Kundendienst-Werkstatt Auswurfkanal/Gehäuse reinigen Luftfilter reinigen Schritt-Tempo verringern
Unsauberer Schnitt	Mähmesser nachschleifen / erneuern → Kundendienst-Werkstatt Schnitthöhe korrigieren
Grasfangbox füllt nicht ausreichend	Schnitthöhe korrigieren Rasen abtrocknen lassen Mähmesser nachschleifen / erneuern → Kundendienst-Werkstatt Gitter der Grasfangbox säubern Auswurfkanal/Gehäuse reinigen
Radantrieb funktioniert nicht	Bowdenzug nachstellen Keilriemen defekt → Kundendienst-Werkstatt Getriebeschaden → Kundendienst-Werkstatt
Räder drehen bei eingeschaltetem Getriebe nicht	Radschrauben nachziehen Radnabe defekt → neues Rad Keilriemen defekt → Kundendienst-Werkstatt

Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, dürfen nur durch einen autorisierten Fachbetrieb (Kundendienstwerkstatt) behoben werden.

GB

Safety instructions

When using lawn mowers, comply with the following basic safety instructions to protect against risk of injury:

- Read and then comply with the operating manual.
- Keep the operating manual for subsequent use or for the next owner.
- Follow the safety instructions and warnings.

Users

- People under 16 years or people who have not read the operating instructions are not allowed to use the machine. Local regulations may specify the minimum age.
- Wear long, tight-fitting trousers and non-slip footwear.

Working area

- Carefully check the whole of the area which is to be mown. Remove all foreign objects such as stones, sticks, wire, bones, etc.
- Do not use the lawn mower if there are any persons (caution: children) or animals (including wildlife) in the working area.

Operating times

- Observe national operating times for lawn mowers (noise prevention). See operating manual for permitted operating times.
- Use the lawn mower only in daylight or if the working area is well illuminated.

Operation

- Always visually inspect the lawn mower before use.
- Damaged or worn parts must be replaced immediately.
- Use the unit only in a technical condition stipulated by the manufacturer.
- The user of the unit is responsible for any accidents involving other persons or their property.
- Switch off the motor before crossing surfaces other than the surface which is being mown.
- Do not start the motor if you are standing in front of the discharge channel (side discharge mower).

- Use the lawn mower on lawns only.
- Do not disable the safety equipment or protective equipment on the lawn mower.
- The cutter must be freely rotatable before the lawn mower is started. Disengage any drives.
- If the lawn mower has to be lifted before it can be started, the cutter must be facing away from the user
- Keep hands and feet away from rotating parts.
- The lawn mower may only be used in compliance with the safety distance provided by the guide handle.
- Ensure that you have a secure footing.
- Never lift or carry the lawn mower while the motor is running. Wait until the cutter has come to a standstill and pull off the spark-plug connector.
- Always cut across a slope. Never mow up or down slopes or at an incline greater than 15°.
- Caution when changing direction of travel or when mowing backwards.
- Guide the lawn mower at walking pace only.
- Keep the exhaust and engine free of leaves, grass and any spilled oil.
- Do not leave the lawn mower unsupervised.
- Turn off the engine and pull out the spark plug if the mower starts to vibrate unusually severely. Afterwards it should be checked immediately by an expert.

Warning! Petrol is highly flammable!

- Store petrol in designated containers only.
- Fill up with petrol outdoors only. Do not smoke while filling up with petrol!
- Do not open the tank cap or refill with petrol while the engine is running or when the machine is hot.
- If petrol overflows, do not start the engine. Clean the unit and do not start the engine until the petrol vapours have dispersed.
- For reasons of safety replace a damaged petrol tank and/or tank cap.

GB

- When filling up with petrol, use a funnel or filling tube to prevent fuel from running onto the engine, the housing or the lawn.



Risk of burns!
The exhaust and the areas around the exhaust may rise to a temperature of 80 °C.
Replace damaged mufflers.

- Do not change the governor settings of the engine.
- Never leave a combustion engine running in closed areas. Risk of poisoning!

Maintenance and storage

Before performing **any** work on the unit:

- Switch off the engine, wait until the blade has come to a standstill and pull off the spark-plug connector.
 - If working near the blade, always wear protective gloves.
 - If there is petrol in the tank, never store the lawnmower in buildings in which petrol vapours may come into contact with a naked flame or sparks –
- Risk of explosion!**
- The petrol tank should be drained outdoors only.
 - Before storing the machine in a closed room, leave the engine to cool down.
 - Do not spray the lawn mower with water.
 - The lawn mower may be repaired by authorised specialist companies only.

Spare parts and accessories

- Use original spare parts and accessories only.
- We reserve the right to introduce changes to the design and model without prior notice.

Safety devices

Safety lever

Release the safety lever in a moment of danger. Motor and cutter are stopped. Do not disable the function of the safety lever.

Protective devices

Rear flap

Protective devices prevent injury from objects ejected by the cutter. Do not operate the lawn mower without protective devices.

Explanation of the symbols on the unit



Make sure you read the instruction manual before operating the machine!



Keep all bystanders away from the operating range of the machinery!



This product has sharp blades - before carrying out maintenance work, disconnect the spark plug cap to prevent accidental starting!



Caution against sharp blades. Keep hands and feet away from the discharge channel!



Release motor brake



Switch on wheel drive

These symbols apply only to electrical lawnmowers.



Sharp blades - remove mains plug before carrying out maintenance work or if the cable is damaged!



Keep cable away from cutting blades!

In this operating manual



Danger!
 Non-compliance could result in personal injury.

GB

Intended use

This lawn mower has been designed for cutting grass. Any other use is not permitted.

The lawn mower is suitable for private use in the garden only. Lawn mowers for private use are those which are used for cutting grass and lawns in the garden, however not for cutting grass in public parks, playing fields or on farms or in forests.

Non-permitted users:

Persons who are not familiar with the operating manual, children, young people under the age of 16 as well as persons under the influence of alcohol, drugs or medication must not operate the unit.

Operating times for petrol lawnmowers


Please also observe the municipal regulations on the operation of lawn mowers!

Monday – Saturday Not allowed on Sundays
7.00 – 12.00 Uhr and bank holidays!
15.00 – 19.00 Uhr

Assembly

Assemble this unit in accordance with the separately enclosed assembly manual.


Protection of the environment, disposal

 **Do not dispose of worn-out units through the household garbage!**

The appliance, its packaging and accessories are all produced from recyclable materials and must be disposed of accordingly.

Switching on the unit

Do not switch on the unit until it has been completely assembled.

 The numeral printed on the left before the text (e.g. D) refers to the diagrams. Always comply with the petrol engine operating manual supplied by the engine manufacturer.

Before switching on the machine for the first time, fill up with oil and petrol!

Petrol: Standard petrol – lead-free

Engine oil: See operating manual supplied by the engine manufacturer.

Filling up with petrol: The tank cover is situated on the petrol tank and is identified by the symbol “petrol pump” (petrol station).

Filling up with oil: Capacity approx. 0.6 litres

Engine without dipstick:

Fill up to the upper edge of the inlet nozzle.

Engine with dipstick:

Fill up to the mark between “FULL” and “ADD” on the dipstick.

The oil level is checked with the dipstick screwed in.

Hanging in the grass catch box

! Only when motor and cutter are at standstill!

B Lift the discharge flap and hang in the grass catch box.

Setting the cutting height

See installation booklet

All wheels must be at the same height!

Starting the engine

The engine cannot be started until the blade has been attached (balance weight)!

Starting the engine manually


a) Without throttle remote control

D Press the primer button 3x at intervals of approx. 2 seconds. At temperatures below 10 °C press the primer button 5x.


If the engine is warm, do not press the primer button!

E Pull the engine brake handle towards the upper handle and hold in position – the engine brake handle does not lock into position.



F Quickly pull out the starter cable and then let it slowly wind up again.

 *The engine has a fixed throttle setting. Speed control is therefore not possible.*


GB

- b) **b) With throttle remote control**
 C Throttle to position  (start)
 D Press the primer button 3x at intervals of approx. 2 seconds.
 At temperatures below 10 °C press the primer button 5x.



If the engine is warm, do not press the primer button!

- E Pull the engine brake handle towards the upper handle and hold in position – the engine brake handle does not lock into position.
 F Quickly pull out the starter cable and then let it slowly wind up again.
 As soon as the engine is running, position the throttle between  (start) and  (stop) according to the desired engine speed.

Starting the engine electrically

- G Throttle to  position (start)
 H Press the primer button 3x at intervals of approx. 2 seconds.
 At temperatures below 10 °C press the primer button 5x.

If the engine is warm, do not press the primer button!

- I Pull the engine brake handle towards the upper handle and hold in position – the engine brake handle does not lock into position.
 J Turn the ignition key in the ignition lock all the way to the right – when the engine is running, release the ignition key.
 The ignition key moves back to position "0". Position the throttle between  (start) and  (stop) according to the desired engine speed.

Switching on the wheel drive

Applies only to units with a wheel drive!


Do not engage the gears while the engine is at a standstill!

- K Press the gear switch lever against the upper handle and keep hold – the gear switch lever does not lock into position.
 Driving speed: approx. 3,5 km/h

Switching off the wheel drive

- L Release the gear switch lever.

Switching off the motor

- M Move the throttle to position  (Stop)
 N Release the engine brake handle.

! *When the motor has been switched off, the cutter continues running for several seconds – therefore do not touch the underside of the mower until the cutter has come to a standstill!*

Removing the grass catch box

! **Only when motor and cutter are at standstill!**

The grass catch box must be emptied at the latest when level indicator is closed or as soon as cut grass remains on the ground.
 To empty grass catch box, lift the discharge flap and remove it backwards.

Mowing without grass catch box

! **Only with a functioning torsion spring of the discharge flap!**

The discharge flap lies on the lawn mower housing under a spring force.
 The cut grass is now discharged downwards.

Retrofitting lawn mower for:

Mulching mower or sideways discharge mower

(for suitable machines)

For this, refer to the separately, attached operating / assembly manual.

GB

Maintenance and care

! *Before carrying out any maintenance or cleaning work, pull off the spark plug connector!*

Cleaning the machine

After mowing, clean the unit thoroughly. Do not spray the unit with water. Water which gets into the ignition system or the carburettor may result in malfunctions. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.

i If the mower is tilted sideways, the motor must be (depending on the manufacturer):

TECUMSEH, HONDA or AL-KO:

→ Carburetor/air filter

BRIGGS & STRATTON: → spark plug

Point upwards!!!

See motor manufacturer's operating manual!

Expert inspection is required:

- if the lawn mower strikes an object
- if the motor stops suddenly
- if the blade is bent (do not align!)
- if the motor shaft is bent (do not align!)
- if the gears are damaged
- if the V-belt is defective

Changing the oil / air filter / spark plug

See operating manual supplied by the engine manufacturer.

Drive gears

The gears are maintenance-free.

Replacing and sharpening the mowing blade

At the end of the mowing season always sharpen the mowing blade or, if required, replace the mowing blade with a new one. Always have the mowing blade sharpened or replaced by a customer service centre (measurement of imbalance).

! *Unbalanced blades will cause the lawn mower to vibrate violently - risk of accident!*

GB

Starter battery



The starter battery is recyclable.

*Do not dispose of used, leaking or defective starter batteries **with the household rubbish!***



Batteries must even be taken out of units which are to be recycled and disposed of accordingly. Starter batteries can be disposed of in the proper manner by your dealer or at municipal collection points (recycling yard).

Charging the starter battery

The starter battery (Pb) is maintenance-free. Before switching on the mower for the first time, the starter battery should be recharged. The battery recharges itself while the lawn is being mown. Recharge the battery if discharged, before the winter break or if the machine is not to be used for a prolonged period (> 6 months).

- Take the battery charger out of the battery case.
- Disconnect the battery cable from the engine cable.
- (Connect the battery cable to the battery charger cable.

Connect the battery charger to the power supply. The charging time lasts approx. 36 hours.

Use only the supplied original battery charger.



Charge the starter battery in a dry room only!



Do not operate the lawn mower while the battery is being charged!

Storing the unit

Store the unit in a dry room – allow the motor to cool down beforehand.

To reduce storage space, the upper handle can be folded down. Unscrew the wing nut by approx. 6 revolutions.

Caution: The Bowden cables must not be kinked.
During winter store the starter battery in a frostfree location.

Warranty

We shall rectify any material or production faults on the machine during the statutory limitation period for claims based on defects according to our choice of repair or replacement. The limitation period is determined under the law of the country in which the machine was purchased.

The guarantee is only valid under the following conditions:

- The machine has been treated properly.
- The operation instructions have been followed.
- Genuine spare parts have been used.

The guarantee is void if:

- Attempts have been made to repair the machine.
- The machine has been altered.
- The machine is not used as intended
- Commercial or municipal use, etc.

The following items are excluded from the guarantee:

- Paint damage due to normal wear.
- Natural wear and parts which are identified by the frame on the **XXX XXX (X)** spareparts card.
- Internal combustion engines – separate guarantee conditions apply to these from the relevant engine manufacturer.

In the event of a claim under the guarantee, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this guarantee declaration and a proof of purchase.


The statutory claims of the purchaser based on defects with respect to the seller shall remain unaffected by this promise of guarantee.

GB

Troubleshooting



Before carrying out any maintenance or cleaning work, pull off the spark-plug connector!!

Fault	Remedial action
Engine does not start	Fill up with petrol Move throttle to position  (start) Pull the engine brake handle towards the upper handle Check the spark plug and, if required, replace Clean the air filter Start on short grass or on an area which has already been mown Clean discharge channel / housing – the mowing blade must rotate freely Recharge the starter battery
Motor power drops	Correct the cutting height Resharpener / replace the mowing blade → customer-service centre Clean discharge channel / housing Clean the air filter Schritt-Tempo verringern
Inexact cut	Resharpener / replace the mowing blade → customer-service centre Correct the cutting height
Grass catcher is not filled sufficiently	Correct the cutting height Allow the lawn to dry Resharpener / replace the mowing blade → customer-service centre Clean the grille on the grass catcher Clean discharge channel / housing
Wheel drive does not function	Re-adjust the Bowden cable V-belt defective → customer-service workshop Transmission defective → customer-service centre
Wheels do not turn when the transmission is engaged	Retighten wheel bolts Wheel hub defective → new wheel V-belt defective → customer-service centre

Faults which cannot be rectified with the aid of this table may be rectified by a specialist company only (customer service centre).

F

Consignes de sécurité

Pendant l'utilisation d'une tondeuse à gazon, veuillez respecter les consignes de sécurité fondamentales énoncées ci-après. Elles servent à vous protéger des risques de blessure.

- Veuillez lire attentivement cette notice d'instructions et respecter son contenu.
- Rangez soigneusement la notice d'instructions en vue d'une utilisation ultérieure ou pour la remettre à un éventuel futur propriétaire.
- Respectez les consignes de sécurité ainsi que les mentions d'avertissement apposées sur l'appareil.

Utilisateurs

- L'emploi de cet appareil est interdit aux enfants et adolescents de moins de 16 ans car ils ne maîtrisent pas le contenu de la présente notice. Les arrêtés municipaux et préfectoraux peuvent fixer un âge minimum légal différent.
- Portez des pantalons longs et moulants ainsi que des chaussures dures et antidérapantes.

Zone de travail

- Vérifiez entièrement et soigneusement le terrain à tondre. Enlevez-en tous les corps étrangers (par ex. les pierres, bâtons, fils, os, etc.).
- L'emploi de la tondeuse est proscrit si des personnes (attention aux enfants) ou des animaux (attention aux petits mammifères) se trouvent dans la zone de travail.

Horaires d'utilisation

- Respectez les horaires d'utilisation applicables aux tondeuses à gazon (protection contre le bruit). Les horaires de travail figurent dans la notice d'utilisation.
- Ne tondez qu'à la lumière du jour ou en présence d'un bon éclairage.

Service

- Avant utilisation, contrôlez toujours visuellement l'appareil.
- Changez immédiatement les pièces endommagées ou usées.
- N'utilisez l'appareil que dans l'état technique prescrit par son fabricant.
- L'utilisateur de l'appareil répond des accidents et des dommages qu'il pourrait causer à des tiers et à leurs biens.
- Arrêtez le moteur avant de traverser d'autres surfaces que celle à tondre.
- Ne faites pas démarrer le moteur lorsque vous séjournez devant l'orifice d'éjection (tondeuse à éjection latérale).

- N'utilisez la tondeuse que sur des pelouses.
- Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité et de protection équipant la tondeuse à gazon.
- Pour lancer la tondeuse, il faut que le plateau de coupe tourne tout à fait librement. Débrayez les mécanismes d'entraînement éventuellement présents.
- Si pour faire démarrer la tondeuse vous devez la soulever, l'outil de coupe doit regarder dans la direction opposée à l'utilisateur.
- N'approchez pas les mains et les pieds des pièces en rotation.
- L'utilisation de la tondeuse n'est permise qu'à condition de respecter la distance de sécurité définie par le guidon.
- Tenez-vous bien en équilibre.
- Ne soulevez ni ne portez jamais la tondeuse avec son moteur en train de tourner. Attendez que l'outil de coupe se soit immobilisé puis débranchez la cosse de la bougie.
- Tondez toujours transversalement à la pente. Ne tondez jamais en montant ni en descendant la pente. Ne tondez pas les pentes inclinées à plus de 15°.
- Prudence lorsque vous changez de direction ou tondez en arrière.
- Tondez en marchant lentement.
- Ne laissez pas de feuilles, d'herbe ou d'huile qui s'écoule s'accumuler dans le moteur ou le pot d'échappement.
- Ne laissez pas la tondeuse à gazon sans surveillance.
- Arrêtez le moteur et retirez la cosse de bougie d'allumage si la tondeuse commence à vibrer particulièrement fort, nécessité de la faire inspecter immédiatement par un spécialiste.

Attention ! L'essence peut s'enflammer très facilement !

- Ne rangez l'essence que dans des bidons à cet effet.
- Ne faites le plein qu'en plein air. Interdiction absolue de fumer pendant que vous faites le plein!
- Pendant que le moteur marche ou si le moteur et la tondeuse sont très chauds, ne défaites jamais le bouchon du réservoir et ne rajoutez jamais d'essence.
- Si de l'essence a débordé, interdiction de faire démarrer le moteur. Nettoyez d'abord l'appareil

F

et n'effectuez aucun essai de démarrage tant que les vapeurs d'essence n'ont pas disparues.

- Pour des raisons de sécurité, vous devrez remplacer le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir s'ils ont été endommagés.
- Pour faire le plein, servez-vous d'un entonnoir ou d'un tuyau de remplissage afin qu'il ne coule pas de carburant sur le moteur, le carter et sur le gazon.

! Risque de brûlures!

Le pot d'échappement ainsi que les zones voisines du pot peuvent atteindre 80 °C. Remplacez le pot d'échappement s'il s'est endommagé.

- Ne modifiez pas les réglages du carburateur du moteur.
- Ne faites jamais marcher le moteur thermique dans des locaux fermés – Risques d'intoxication et d'asphyxie !

Entretien et remisage

Avant d'effectuer **tous** travaux sur l'appareil:

- Eteignez le moteur, attendez que la lame se soit immobilisée puis débranchez la cosse de la bougie.
- Lors de manipulations à proximité de la lame, portez toujours des gants de protection.
- Ne rangez jamais la tondeuse, avec de l'essence dans son réservoir, dans un bâtiment dans lequel les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles – **Risque d'explosion !**
- Ne vidangez le réservoir d'essence qu'en plein air.
- Avant de ranger la tondeuse dans des locaux fermés, attendez que son moteur ait refroidi.
- Ne passez jamais la tondeuse au jet d'eau.
- Les réparations sur la tondeuse à gazon sont exclusivement réservées à des entreprises spécialisées.

Pièces de rechange et accessoires

- Utilisez exclusivement les pièces de rechange d'origine et les accessoires d'origine.
- Tous droits réservés.

Dispositifs de sécurité

Etrier de sécurité

En cas de danger, relâchez l'étrier de sécurité. Le moteur et le plateau de coupe s'immobilisent. Il est interdit de rendre l'étrier de sécurité inopérant.

Dispositifs de protection

Clapet arrière

Les dispositifs de protection servent à empêcher que les objets catapultés par le plateau de coupe ne vous blessent. Il est interdit d'employer la tondeuse sans ses dispositifs de protection.

Signification des symboles apposés sur l'appareil



Lisez le mode d'emploi!



Veillez à ce que personne ne se trouve à proximité !



Attention aux lames tranchantes - avant l'entretien débranchez la cosse de bougie d'allumage !



Attention aux lames tranchantes - Tenez les mains et les pieds à distance de l'orifice d'éjection !



Relâcher le frein-moteur.



Démarrer les roues motrices.

Ces symboles ne concernent que les tondeuses électriques.



Attention - lames de coupe tranchantes - avant les opérations d'entretien ou en cas de conduit endommagé débranchez du secteur !



Eloignez le câble de connexion des lames tranchantes!

Dans cette notice d'utilisation

Danger !

L'irrespect des instructions précédées de ce symbole engendre un risque de dommages corporels.

F

Conformité d'utilisation

La présente tondeuse a été conçue pour tondre les pelouses. Toute autre utilisation est interdite.

Cette tondeuse sert à tondre, à titre privé, le gazon dans le jardin de la maison ou un jardin d'agrément. Les tondeuses pour jardin de maison ou jardin d'agrément sont celles servant à entretenir les surfaces gazonnées et pelouses privées, et non pas celles destinées aux installations publiques, parcs, centres sportifs, ainsi qu'à l'agriculture et à l'exploitation forestière.

Utilisateurs non autorisés :

Les personnes ne connaissant pas le contenu de la notice d'utilisation, les enfants, les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes sous l'empire de l'alcool, de drogues ou sous l'effet de médicaments, ne doivent pas utiliser l'appareil.

Horaires d'utilisation des tondeuses à essence

Veuillez respecter la législation nationale, les arrêtés préfectoraux et municipaux sur l'emploi des tondeuses à gazon.

Du lundi au samedi	Emploi interdit les
de 07h00 – 12h00	dimanche et jours
de 15h00 – 19h00	fériés.

Montage


Avant de monter cet appareil, veuillez lire la notice de montage à part accompagnant l'appareil.

Respect de l'environnement, dépollution

 Les appareils usagés ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers! L'emballage, l'appareil et ses accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et sont à éliminer selon la réglementation appliquée dans votre pays.

Mise en service

Ne mettez pas l'appareil en service tant que vous n'avez pas entièrement fini de le monter.

 Le chiffre imprimé à gauche du texte (par ex. D) renvoie aux figures.

Respectez impérativement la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur à essence et livrée avec ce dernier.

Avant la première mise en service, faites le plein d'huile et d'essence.

Essence :	normale sans plomb
Huile moteur :	voir la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur.

Remplissage de l'essence : le bouchon du réservoir d'essence se trouve sur ce réservoir et comporte le symbole d'une pompe à essence de station-service.

Remplissage de l'huile : quantité à verser : env. 0,6 litre.

Moteur sans jauge d'huile :

Versez l'huile jusqu'à ce qu'elle arrive contre le bord supérieur du manchon de remplissage.

Moteur avec jauge d'huile :

Versez l'huile jusqu'à ce qu'elle atteigne le repère situé entre «FULL» et «ADD» sur la jauge.

Pour contrôler le niveau d'huile, veillez à visser la jauge d'huile.

Accrocher le bac de ramassage

! Ne procédez à l'opération que moteur coupé et lame arrêtée !

B Relevez la trappe d'éjection et accrochez le bac de ramassage.

Réglage de la hauteur de coupe

Voir le cahier de montage.

Toutes les roues doivent se trouver à la même hauteur.

Démarrage du moteur

Le moteur ne peut démarrer qu'une fois la lame montée (elle joue le rôle d'une masse centrifuge).

Démarrage manuel du moteur

a) Sans accélérateur télécommandé

D Appuyez 3 fois sur le bouton d'amorçage, chaque fois à 2 secondes d'intervalles. Lorsque le thermomètre descend en-dessous de 10 °C, appuyez 5 fois sur ce bouton.

Une fois que le moteur a atteint sa température de service, n'utilisez plus le bouton d'amorçage.

E Tirez l'étrier de freinage du moteur vers


F

le guidon puis maintenez-le en position. L'étrier n'encrante pas.



- F Tirez vigoureusement le cordon du lanceur puis freinez-le tandis qu'il se réenroule.

i *Le moteur a été réglé sur un régime fixe. Il n'est donc pas nécessaire de régler sa vitesse.*


b) Avec accélérateur télécommandé

- C Amenez la manette des gaz, sur la position  (Start)
- D Appuyez 3 fois sur le bouton d'amorçage, chaque fois à 2 secondes d'intervalles. Lorsque le thermomètre descend en-dessous de 10 °C, appuyez 5 fois sur ce bouton.



Une fois que le moteur a atteint sa température de service, n'utilisez plus le bouton d'amorçage.

- E Tirez l'étrier de freinage du moteur vers le guidon puis maintenez-le en position. L'étrier n'encrante pas.
- F Tirez vigoureusement le cordon du lanceur puis freinez-le tandis qu'il se réenroule. Dès que le moteur tourne, ramenez la manette des gaz, suivant le régime moteur souhaité, sur une position comprise entre  (Start) et  (Stop).

Démarrage par démarreur électrique

- G Amenez la manette des gaz sur la position  (Start).
- H Appuyez 3 fois sur le bouton d'amorçage, chaque fois à 2 secondes d'intervalles. Lorsque le thermomètre descend en-dessous de 10 °C, appuyez 5 fois sur ce bouton.

Une fois que le moteur a atteint sa température de service, n'utilisez plus le bouton d'amorçage.

- I Tirez l'étrier de freinage du moteur vers le guidon puis maintenez-le en position. L'étrier n'encrante pas.
- J Tournez la clé de contact complètement à droite dans la serrure. Relâchez la clé une fois que le moteur tourne. La clé de contact revient sur la position «0». Dès que le moteur tourne, ramenez la manette des gaz, suivant le régime moteur souhaité, sur une position comprise entre  (Start) et  (Stop).

Embrayer les roues motrices

Seulement sur les appareils qui en sont équipés !

N'embrayez pas la boîte réductrice lorsque le moteur est éteint.

K Poussez l'étrier d'embrayage contre le guidon supérieur et retenez-le. Cet étrier n'encrante pas. Vitesse de roulage : env. 3,5 km/h.

Débrayer les roues motrices

L Relâchez l'étrier d'embrayage.

Coupure du moteur

M Amenez la manette des gaz sur la position  (Stop).

N Relâchez l'étrier de freinage du moteur.

! *La lame continue de tourner pendant quelques secondes après que vous ayez éteint le moteur.*

Pour cette raison, n'introduisez pas tout de suite les mains sous la tondeuse !

Retirer le bac de ramassage

! **Ne procédez à l'opération que moteur coupé et lame arrêtée !**

Le bac de ramassage doit être vidé au plus tard lorsque l'indicateur de remplissage est bouché ou dès que de l'herbe coupée reste au sol pendant la tonte.

Pour vider le bac, relevez la trappe d'éjection et retirez le bac de ramassage en le reculant.

Tonte sans bac de ramassage

! **Ne procédez à cette opération que si le ressort rotatif de la trappe d'éjection fonctionne !**

La trappe d'éjection est appuyée contre le carter de la tondeuse par la force du ressort. L'herbe coupée est éjectée vers le bas.

Convertir la tondeuse en : mulcheuse ou tondeuse à éjection latérale
(Pour les appareils prévus à cet effet)

Voyez à cet effet la notice de montage/d'utilisation jointe séparément.

F

Entretien et nettoyage

! *Avant d'effectuer tous travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez la cosse de la bougie.*

Nettoyage de l'appareil

Après la tonte, nettoyez l'appareil à fond. Ne pulvérisez pas d'eau sur l'appareil. L'eau pénétrant dans le circuit d'allumage et dans le carburateur peut provoquer de dérangements. Nettoyez l'appareil avec un chiffon, une balayette, etc.

i Si la tondeuse doit être inclinée sur le côté, en fonction du fabricant du moteur:

TECUMSEH, HONDA ou AL-KO:

→ Carburateur/filtre à air

BRIGGS & STRATTON: → Bougie d'allumage
indiquer le haut !!!

Voir la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur.

Vous devrez confier la vérification de l'appareil à un spécialiste lorsque:

- La lame a heurté un obstacle.
- Le moteur s'arrête subitement.
- La lame est voilée (redressement impossible !)
- L'arbre moteur est voilé (redressement impossible !)
- Le réducteur de traction est endommagé.
- La courroie trapézoïdale est défectueuse.

Changement d'huile / Filtre à air / Bougie

Voir la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur..

Boîte d'entraînement des roues.

Cette boîte ne demande aucun entretien.

Changement et réaffûtage de la lame

Faites réaffûter la lame de tonte toujours en fin de saison ou faites-la remplacer si nécessaire par une neuve.

Confiez toujours le réaffûtage ou le changement de lame à un atelier du service après-vente (SAV), lequel mesurera aussi le balourd.

! *Les lames non équilibrées engendrent de fortes vibrations dans la tondeuse.
Risque d'accident !*

F

Batterie du démarreur



La batterie du démarreur est recyclable.



Il est **interdit de jeter aux ordures ménagères** les batteries de démarreur usagées, qui fuient ou sont défectueuses.

De même, démontez les batteries des appareils destinés à rejoindre un système de collecte (circuit de recyclage), et mettez-les au rebut en conséquence. Votre revendeur ou les services municipaux de collecte (centre de recyclage) se chargeront d'une élimination dans les règles de l'art.

Recharger la batterie du démarreur

La batterie du démarreur (Pb) ne demande pas d'entretien. Avant de mettre la tondeuse en service pour la première fois, rechargez la batterie du démarreur. Pendant la marche de la tondeuse, la batterie se recharge toute seule. Si la batterie s'est déchargée, avant la pause hivernale ou en prévision d'immobilisations prolongées (>plus de 6 mois), vous devrez la recharger.

- Sortez le chargeur du caisson de la batterie.
- P Débranchez le câble de la batterie du câble moteur.
- Reliez le câble de la batterie avec le câble du chargeur.

Branchez la fiche mâle du chargeur dans une prise de courant.

La recharge dure env. 36 heures.

N'utilisez que le chargeur livré d'origine.



Ne mettez la batterie du démarreur à la recharge que dans des locaux secs.

Ne mettez pas la tondeuse en service tant que sa batterie se trouve en charge.

Remisage de l'appareil

Rangez l'appareil dans un local sec. Laissez préalablement le moteur refroidir.

Pour que l'appareil prenne moins de place, vous pouvez préalablement rabattre le guidon. Pour ce faire, desserrez d'env. 6 tours les écrous à ailettes.

Prudence: veillez à ne pas plier les câbles gainés.

Pendant l'hiver, rangez la batterie du démarreur dans un endroit à l'abri du gel.

Garantie

Nous supprimons les vices éventuels de matière ou de fabrication présentés par l'appareil dans le délai légal de prescription des recours, sous la forme, selon notre choix, d'une réparation ou de la livraison d'un appareil de remplacement. Le délai de prescription dépend du droit en vigueur dans le pays où l'appareil a été acheté.

L'application de la garantie suppose:

- Un traitement conforme de l'appareil;
- Le respect de la notice d'utilisation;
- L'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie est annulée:

- En cas de tentatives de réparation sur l'appareil;
- En cas de modifications techniques apportées à l'appareil;
- En cas d'utilisation non conforme;
- En cas d'exploitation professionnelle ou dans des activités municipales, etc.

Sont exclus de la garantie:


- Les dommages de peinture survenant dans le cadre d'une utilisation normale;
- Usure naturelle et pièces qui, sur l'carte des pièces de rechange, sont repérées par un cadre : **XXX XXX (X)**.
- Les moteurs à combustion qui bénéficient des dispositions de garantie spécifiques du fabricant du moteur.

En cas d'application de la garantie, veuillez vous adresser, muni de la présente déclaration de garantie de votre certificat d'achat, à votre revendeur ou au prochain point de service après-vente agréé. Cette promesse de garantie n'affecte pas les droits légaux de l'acheteur à faire valoir son recours en garantie envers le vendeur.

F

Dérangements et remèdes

! Avant d'effectuer tous travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez la cosse de la bougie.

Dérangement	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Remplissez le réservoir Amenez la manette des gaz sur la position  (Start) Pressez l'étrier de frein moteur contre le guidon Vérifiez la bougie, changez-la si nécessaire Nettoyez le filtre à air Démarrez la tondeuse sur de l'herbe courte ou déjà tondue. Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil. La lame de tonte doit pouvoir tourner librement. Rechargez la batterie du démarreur
La puissance du moteur diminue.	Rectifiez la hauteur de coupe. Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après-vente Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil Nettoyez le filtre à air Réduisez la marche lente
Coupe pas nette	Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après-vente Rectifiez la hauteur de coupe.
Le bac de ramassage ne se remplit pas suffisamment.	Rectifiez la hauteur de coupe. Attendre que le gazon ait séché. Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après-vente Nettoyez les grilles du bac de ramassage. Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil
Les roues motrices n'entraînent pas la tondeuse.	Rajustez le câble gainé Courroie trapézoïdale défectueuse → Atelier du service après-vente Boîte réductrice endommagée → Atelier du service après-vente
Boîte réductrice embrayée, les roues ne tournent pas	Resserrez les vis des roues Moyeu de roue défectueux → Nouvelle roue Courroie trapézoïdale défectueuse → Atelier du service après-vente

Si votre tondeuse présente des dérangements non répertoriés dans ce tableau, seul une entreprise agréée (atelier du SAV) est autorisée à les supprimer.

NL

Veiligheidsvoorschriften

Bij het gebruik van gazonmaaiers gelden ter bescherming tegen verwondingsgevaar de volgende belangrijke veiligheidsvoorschriften:

- Lees de gebruiksaanwijzing en handel volgens de voorschriften.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik en voor een eventuele volgende bezitter van de machine.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en de waarschuwingen op de machine in acht.

Bediener

- Kinderen en personen jonger dan 16 jaar die niet met de gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen de machine niet gebruiken. De minimumleeftijd kan worden voorgeschreven door plaatselijke bepalingen.
- Draag een lange, nauw sluitende broek en stevige, stroeve schoenen.

Werkomgeving

- Controleer het te maaien gedeelte volledig en zorgvuldig. Verwijder stenen, stokken, metaaldraad, botten en dergelijke.
- Maai niet wanneer zich personen (let vooral op kinderen) of dieren (let vooral op kleine dieren) in de omgeving bevinden.

Gebruikstijden

- Neem de geldende gebruikstijden voor gazonmaaiers in acht (let op de bescherming tegen geluid). Zie de gebruiksaanwijzing voor gebruikstijden.
- Maai alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.

Gebruik

- Voer voor het gebruik altijd een optische controle uit.
- Vervang beschadigde of versleten delen onmiddellijk.
- Gebruik de machine alleen in de technische toestand die door de fabrikant wordt voorgeschreven.
- De gebruiker van de machine is verantwoordelijk voor ongevallen waarbij andere personen of het eigendom van andere personen betrokken zijn.
- Zet de motor uit wanneer u over andere oppervlakken dan een te maaien oppervlak rijdt.
- Start de motor niet wanneer u voor het uitwerpkanaal staat (maaier met zijwaartse uitworp).

- Gebruik de gazonmaaier alleen op een gazon.
- Stel de veiligheids- en beschermingsvoorzieningen van de gazonmaaier niet buiten werking.
- Voor het starten van de gazonmaaier moet het maaimes volledig vrij kunnen bewegen. Koppel eventuele aandrijvingen los.
- Wanneer u de gazonmaaier voor het starten optilt, moet het maaimes van u af wijzen.
- Houd handen en voeten niet in de buurt van ronddraaiende delen.
- Gebruik de gazonmaaier alleen met inachtneming van de door de stuurstang gegeven veiligheidsafstand.
- Zorg ervoor dat u stevig staat.
- Til de gazonmaaier nooit op met een lopende motor. Draag de gazonmaaier nooit met een lopende motor. Wacht tot de maaimessen tot stilstand gekomen zijn en trek de bougiestekker los.
- Maai altijd dwars op een helling. Gebruik de gazonmaaier niet voor omhoog en omlaag maaien op hellingen en niet op hellingen van meer dan 15°.
- Voorzicht bij het wijzigen van de rijrichting en bij achteruitmaaien.
- Loop alleen stapvoets met de gazonmaaier.
- Houd de uitlaat en de motor vrij van bladeren, gras en gelekte olie.
- Laat de gazonmaaier niet onbeheerd achter.
- Schakel de motor uit en trek de bougiekap af indien de maaier abnormaal sterk begint te trillen, waarbij we u aanraden de maaier onmiddellijk door een erkend vakman te laten nazien.

Waarschuwing! Benzine is uiterst brandbaar!

- Bewaar benzine alleen in daarvoor bedoelde tanks.
- Tank alleen buitenshuis. Rook niet tijdens het tanken.
- Terwijl de motor loopt of wanneer de machine heet is, mag de tanksluiting niet worden geopend en mag de tank niet met benzine worden gevuld.
- Wanneer benzine overgelopen is, mag de motor niet worden gestart. De motor moet worden gereinigd en elke poging tot

NL

starten moet achterwege worden gelaten tot de benzedampen vervluchtigd zijn.

- Om veiligheidsredenen moeten benzine tank en tanksluiting bij beschadiging worden vervangen.
- Gebruik voor het tanken een trechter of vulbuis zodat geen brandstof op de motor, de behuizing of het gazon kan lopen.

Verbrandingsgevaar!

De uitlaat en de omgeving van de uitlaat kunnen tot 80 °C heet worden. Vervang een beschadigde uitlaat.

- Verander de regelaarinstellingen van de motor niet.
- Laat de verbrandingsmotor nooit in een gesloten ruimte lopen. Gevaar voor vergiftiging!

Onderhoud en opbergen

Altijd voor werkzaamheden aan de machine:

- Schakel de motor uit, wacht tot het mes tot stilstand is gekomen en trek de bougiestekker los.
- Draag bij werkzaamheden in de buurt van de messen altijd werkhandschoenen.
- Bewaar de gazonmaaier nooit met benzine in de tank in gebouwen waarin benzedampen met open vuur of met vonken in aanraking kunnen komen.

Explosiegevaar!

- De benzinetank mag alleen buitenshuis leeg worden gemaakt.
- Laat de motor afkoelen voordat de maaier in een gesloten ruimte wordt opgeborgen.
- Spuit de gazonmaaier niet met water af.
- Reparaties aan de gazonmaaier mogen alleen door een erkend en gespecialiseerd bedrijf worden uitgevoerd.

Onderdelen en toebehoren

- Gebruik uitsluitend originele onderdelen en origineel toebehoren.
- Constructie- en uitvoeringswijzigingen voorbehouden.

Veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsbeugel

Laat de veiligheidsbeugel los bij gevaar. De motor en de maaimessen wordt stilgezet. De functie van de veiligheidsbeugel mag niet buiten werking worden gesteld.

Veiligheidsvoorzieningen

Achterklep

De veiligheidsvoorzieningen beschermen tegen verwondingen door delen die door de maaimessen naar buiten worden geslingerd. De gazonmaaier mag niet worden gebruikt zonder de veiligheidsvoorzieningen.

Betekenis van de symbolen op de machine



Lees de bedieningshandleiding!



Zorg dat omstanders op afstand blijven!



Pas op voor de scherpe messen - trek voor het onderhoud de stekker los!



Let op voor de scherpe messen - handen en voeten uit de buurt van de uitwerpopening houden!



Motorrem loszetten



Aandrijving voor de wielen aanzetten

Deze symbolen gelden alleen voor elektrische grasmaaiers.



Voorzichtig - scherpe snijmessen - trek voor onderhoudswerkzaamheden, of de kabel beschadigd is, de stekker uit de stekkerdoos!



Houd de aansluitkabel uit de buurt van de snijmessen!

In deze gebruiksaanwijzing

Gevaar!

Bij het niet in acht nemen bestaat kans op persoonlijk letsel.

NL

Gebruik volgens bestemming

Deze gazonmaaier is alleen bestemd voor het maaien van gazons. Ander gebruik is niet toegestaan.

De gazonmaaier is alleen geschikt voor particulier gebruik in de tuin. Als gazonmaaier voor particuliere tuinen worden maaiers beschouwd die worden gebruikt voor het onderhoud van particuliere grassen gazonoppervlakken, maar niet in openbare parken, op sportvelden en in de landen bosbouw.

Niet toegelaten bedieners:

Personen die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, personen die jonger zijn dan 16 jaar en personen onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen mogen de machine niet bedienen.

Gebruikstijden voor benzine-gazonmaaiers


Neem ook de gemeentelijke voorschriften over het gebruik van gazonmaaiers in acht!

Van maandag tot zaterdag	Het gebruik op zon
7.00 – 12.00 Uhr	en feestdagen is niet
15.00 – 19.00 Uhr	toegestaan.

Montage

Neem bij de montage van de machine de bijgevoegde aparte montagehandleiding in acht.


Zorg voor het milieu. Afvoer van afval.

 Geef het gebruikte apparaat niet met het huisvuil mee!

De verpakking, het apparaat en de accessoires zijn van materiaal gemaakt dat hergebruikt kan worden. Lever uw bijdrage hiervoor.

Ingebruikneming

Neem de machine pas in gebruik wanneer de montage volledig is uitgevoerd.

 Het getal dat links van de tekst is afgedrukt (bijv. D) verwijst naar de afbeeldingen.

Neem beslist de meegeleverde bedieningshandleiding van de fabrikant van de benzinemotor in acht.

Voorzie de maaier van olie en benzine voor het eerste gebruik.

Benzine: normale loodvrije benzine.

Motorolie: zie de bedieningshandleiding van de fabrikant van de motor.

Benzine tanken: het tankdeksel bevindt zich op de benzinetank en is voorzien van het symbool „Benzinepomp“ (tankstation).

Olie toevoegen: inhoud ca. 0,6 liter.

Motor zonder oliepeilstok:


Vullen tot aan de bovenrand van het vulaansluitstuk.


Motor met oliepeilstok:

Vullen tot aan de markering tussen „FULL“ en „ADD“ op de oliepeilstok.

Bij de oliepeilcontrole is de oliepeilstok vastgeschroefd.

Grasvanger inhangen

 Uitsluitend als de motor is uitge- schakeld en de messen stilstaan!

 B Uitwerpklep optillen en grasvanger inhangen.

Maaihoogte instellen

Zie de montagehandleiding.


Alle wielen moeten op dezelfde hoogte staan.

Motor starten


De motor kan alleen worden gestart wanneer het mes gemonteerd is (trilmassa).


Handmatige start van de motor

a) Zonder gasafstandsbediening

 D Druk de primerknop driemaal met tussenpozen van ca. 2 seconden in. Druk de primerknop vijfmaal in bij lage temperaturen (onder 10 °C).

Gebruik de primerknop niet bij een bedrijfswarme motor.


 E Trek de motorrembeugel naar de bovenste stang en houd deze vast. De motorrembeugel klikt niet vast.

 F Trek het startkoord snel naar buiten en laat het langzaam weer oprollen.



 *De motor heeft een vaste gasinstelling. Een toerentalregeling is daarom niet mogelijk.*

NL


b) Met gasafstandsbediening

- C Zet de gashendel in de stand  (start)
 D Druk de primerknop driemaal met tussenpozen van ca. 2 seconden in. Druk de primerknop vijfmaal in bij lage temperaturen (onder 10 °C).



Gebruik de primerknop niet bij een bedrijfswarme motor!

- E Trek de motorrembeugel naar de bovenste stang en houd deze vast. De motorrembeugel klikt niet vast.
 F Trek het startkoord snel naar buiten en laat het langzaam weer oprollen. Zet de gashendel zodra de motor loopt overeenkomstig het gewenste motor-toerental in een stand tussen  (start)  en (stop).

Elektrische start van de motor

- G Zet de gashendel in de stand  (start)
 H Druk de primerknop driemaal met tussenpozen van ca. 2 seconden in. Druk de primerknop vijfmaal in bij lage temperaturen (onder 10 °C).

Gebruik de primerknop niet bij een bedrijfswarme motor.

- I Trek de motorrembeugel naar de bovenste stang en houd deze vast. De motorrembeugel klikt niet vast.
 J Draai de contactsleutel in het contactsleutel helemaal naar rechts. Laat de contactsleutel los wanneer de motor loopt. De contactsleutel keert terug naar stand „0“. Zet de gashendel zodra de motor loopt overeenkomstig het gewenste motortoerental in een stand tussen  (start) en  (stop).

Wiel aandrijving inschakelen

Dit geldt alleen voor machines met wiel aandrijving!


Schakel de transmissie niet in wanneer de motor stilstaat.

- K Duw de transmissieschakelbeugel tegen de bovenstang en houd deze vast. De transmissieschakelbeugel klikt niet vast. De rijsnelheid bedraagt ca. 3,5 km per uur.

Wiel aandrijving uitschakelen

- L Laat de transmissieschakelbeugel los.

Motor uitschakelen

- M Zet de gashendel op de stand  (Stop)
 N Laat de motorrembeugel los.

!
Het snijmes loopt na het uitschakelen van de motor nog enkele seconden uit. Grijp daarom niet onmiddellijk onder de maaier.

Grasvanger verwijderen

!
Uitsluitend als de motor is uitgeschakeld en de messen stilstaan!

De grasvanger moet op zijn laatst worden geleegd als de vulstandindicatie is gesloten of als er tijdens het maaien gemaaid gras op de bodem blijft liggen. Om de grasvanger te legen de uitwerpklep optillen en naar achteren toe verwijderen.

Maaien zonder grasvanger

!
Alleen als de draaiveer van de uitwerpklep goed werkt!

De uitwerpklep wordt met veerkracht tegen de behuizing van de gazonmaaier gehouden. Het gemaaide gras wordt nu naar beneden toe uitgeworpen.

Gazonmaaier ombouwen tot: mulchmaaier of maaier met zijuitworp

(bij daarvoor geschikte apparaten)
 Zie hiervoor de separaat bijgevoegde bedienings-/montagehandleiding.

NL

Verzorging en onderhoud

! *Altijd voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden Trek de bougiestekker los.*

Machine reinigen

Reinig de machine grondig na het maaien.

Spuit de machine niet met water af. Wanneer er water in de onstekingsinstallatie of carburateur terecht komt, kan dit tot storingen leiden. Reinig de machine met een doek of handveger.

i Wanneer de maaier scheef opzij gezet wordt, moet afhankelijk van de fabrikant van de motor:

TECUMSEH, HONDA of AL-KO:

→ vergasser/luchtfilter

BRIGGS & STRATTON: → gloeibougie

omhoog wijzen!!!

Zie de bedieningshandleiding van de fabrikant van de motor!

Controle door een vakman is nodig:

- Wanneer tegen een obstakel is gereden.
- Bij onmiddellijke stilstand van de motor.
- Bij een verbogen mes (niet recht maken)
- Bij een verbogen motoras (niet recht maken)
- Bij beschadiging van de transmissie
- Bij een defecte V-riem.

Olie verversen, luchtfiler, bougie

Zie de bedieningshandleiding van de fabrikant van de motor!

Transmissie van de wielaandrijving

De transmissie is onderhoudsvrij.

Slijpen of vervangen van het maaimes

Slijp het maaimes altijd aan het einde van het maaiseizoen of vervang het indien nodig.

Laat het maaimes altijd door een klantenservicewerkplaats slijpen of vervangen (meting van de onbalans).

! *Niet-uitgebalanceerde messen leiden tot sterke trillingen van de maaier. Gevaar voor ongevallen!*

NL

Startaccu



De startaccu kan worden gerecycled.

Lege, lekkende of defecte startaccu's mogen niet bij het huisvuil worden geworpen

Wanneer u een machine voor recycling afgeeft, dient u eerst de accu's te verwijderen en deze op de juiste wijze af te voeren. Uw vakhandel of het inzamelpunt van uw gemeente kunnen voor een juiste afvoer zorgen.

Startaccu opladen

De startaccu (Pb) is onderhoudsvrij. Voor het eerste gebruik van de maaier dient u de startaccu op te laden.

Tijdens het maaien wordt de accu automatisch opgeladen.

Bij ontlading, voor de winterpauze en bij een gebruiksduur van meer dan zes maanden moet de accu opgeladen worden.

- Neem de accu uit de accukast.
- Maak de accukabel los van de motorkabel.
- Verbind de accukabel met de kabel van het oplaadapparaat.

Sluit het oplaadapparaat aan op het stroomnet. De oplaadtijd bedraagt ca. 36 uur. Gebruik alleen het meegeleverde oorspronkelijke oplaadapparaat



De startaccu mag alleen in een droge ruimte worden opgeladen.

De gazonmaaier mag niet worden ingeschakeld wanneer de accu wordt opgeladen.

Machine opbergen

Berg de machine op in een droge ruimte. Laat de motor daarvoor eerst afkoelen.

Wanneer u de machine ruimtebesparend wilt opbergen, kunt u de bovenstang naar beneden klappen. Draai hiervoor de vleugelmoeren ca. 6 slagen naar buiten.

Voorzichtig: zorg ervoor dat de bowdenkabels daarbij niet knikken. Bewaar de startaccu gedurende de winter vorstvrij.

Garantie

Eventuele materiaal- of productiefouten in het apparaat verhelpen wij tijdens de wettelijke garantietermijn naar onze eigen keuze door reparatie of vervangende levering.

De garantietermijn wordt telkens bepaald volgens het recht van het land waarin het apparaat is gekocht.

Onze garantietoezegging geldt uitsluitend bij:

- Deskundige behandeling van het apparaat.
- Het opvolgen van de handleiding.
- Het gebruik van originele reserveonderdelen.

De garantie verbalt bij:

- Pogingen het apparaat te repareren.
- Technische veranderingen aan het apparaat.
- Gebruik dat niet volgens de voorschriften is, b.v. industrieel of gemeentelijk gebruik.

Van de garantie zijn uitgesloten:

- Lakschade die veroorzaakt is door normale slijtage.
- Aan slijtage onderhevige onderdelen die op de kaart met reserveonderdelen aangegeven staan met een kader **XXX XXX (X)**
- Verbrandingsmotoren - Hiervoor gelden de aparte garantiiebepalingen van de desbetreffende motorenfabrikant.

Ingeval van garantie wendt u zich a.u.b. met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs tot uw handelaar of tot de dichtstbijzijnde klantenservicedienst.


Door deze garantietoezegging blijven de wettelijke garantieaanspraken van de koper den opzichte van de verkoper onaangetast.

NL

Hulp bij storingen



Altijd voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden, trek de bougiestekker los.

Storing	Oplossing
Motor start niet.	Tank benzine. Zet de gashendel in de stand  (Start). Duw de motorrembeugel naar de bovenstang. Controleer de bougie en vervang deze indien nodig. Reinig het luchtfilter. Start de machine op laag gras of op het reeds gemaaide oppervlak. Reinig het uitwerpkanaal en de behuizing. Het maaimes moet vrij kunnen draaien. Laad de startaccu op.
Motorcapaciteit wordt minder	Corrigeer de maaihoogte. Slijp het maaimes of vervang het → klantenservicewerkplaats Reinig het uitwerpkanaal en de behuizing. Reinig het luchtfilter. Loop langzamer
Maairesultaat onzuiver	Slijp het maaimes of vervang het → klantenservicewerkplaats Corrigeer de maaihoogte.
Grasvanger wordt niet voldoende gevuld	Corrigeer de maaihoogte. Laat het gazon drogen. Slijp het maaimes of vervang het → klantenservicewerkplaats Maak het rooster van de grasvanger schoon. Reinig het uitwerpkanaal en de behuizing.
Wiel aandrijving werkt niet	Stel de bowdenkabel bij. V-riem defect → klantenservicewerkplaats Defect aan transmissie → klantenservicewerkplaats
Wielen draaien niet wanneer transmissie is ingeschakeld	Draai wielschroeven vast Wielnaaf defect → nieuw wiel V-riem defect → klantenservicewerkplaats

Storingen die u met deze tabel niet kunt verhelpen, mogen alleen worden verholpen door een erkend gespecialiseerd bedrijf (klantenservicewerkplaats).